

Pár slov na úvod

Vážení čtenáři, vážené čtenářky,

Dovoluje nám v této publikaci představit nejlepší projekty, které byly v letech 2014–2020 oceněny Evropskou jazykovou cenou Label. Evropská jazyková cena Label vznikla jako iniciativa vycházející z dokumentu vydaného Evropskou komisí v roce 1995 – White Paper: Teaching and Learning towards the learning society“ a z Doporučení rady o komplexním přístupu k výuce a studiu jazyků z roku 2019.

V České republice je Cena udělována již od roku 2002 a v roce 2014 se stala součástí programu Erasmus+. Udělit ji lze ovšem jakémukoli projektu a jakékoli instituci, která působí v oblasti jazykového vzdělávání a splní obecná kritéria stanovená Evropskou komisí, a dále alespoň jednu z evropských nebo národních priorit. Ty se mění v průběhu let v závislosti na aktuální situaci a vývoji v oblasti jazykového vzdělávání.

Projekt by měl být ve svém přístupu komplexní, měl by nabízet přidanou hodnotu v národním kontextu, měl by učitele i studenty motivovat, být originální a tvůrčí a také klást důraz na evropské principy. V neposlední řadě by měl být přenositelný a sloužit jako zdroj inspirace pro další jazykové projekty v České republice i v zahraničí.

V období 2014–2020 bylo v České republice podáno celkem 309 přihlášek. Odborná porota, složená ze zástupců Ministerstva

školství mládeže a tělovýchovy, Domu zahraniční spolupráce, Národního pedagogického institutu České republiky a jazykových institutů z nich každý rok vybrala ty nejlepší. A jelikož rokem 2020 končí programové období, rádi bychom vám v této brožuře představili projekty, které byly za uplynulých sedm let oceněny.

Porota vybrala vždy jeden nejlepší projekt pro každý z uplynulých sedmi ročníků. Dům zahraniční spolupráce poté oslovil vybrané instituce s otázkou, kam se v oblasti jazyků od realizace projektu posunuly a v čem projekt pomohl jejich dalšímu rozvoji. Na následujících stránkách tak najdete informace o průběhu posledních sedm ročníků, připomenutí nejlepších projektů i odpovědi zástupců jednotlivých institucí.

Už příští rok startuje nové programové období programu Erasmus. A jeho nedílnou součástí bude i udělování Evropské jazykové ceny Label. Bude tak i nadále podporovat, oceňovat a propagovat inovativní projekty v oblasti jazykového vzdělávání a pomáhat šíření inovativních metod ve výuce jazyků.

Věříme, že tím bude dál přispívat ke zkvalitňování jazykové výuky nejen v České republice.

Přejeme vám inspirativní čtení!

A kdo byl tedy oceněn?

- 2014** • **Kamarádi, celoroční vzdělávací aktivity pro děti a mládež z národnostních menšin**
Občanské sdružení Zaedno
- 2015** • **Hrdina v každém z nás aneb malými krůčky za lepší svět**
Základní škola a Mateřská škola Kunštát, příspěvková organizace
- 2016** • **World War I**
Gymnázium Vysoké Mýto
- 2017** • **3. slovanský audiosborník**
Základní škola Václava Havla, Poděbrady
- 2018** • **Zlepšení kvality výuky ošetřovatelství v angličtině a zavedení výuky předmětu ošetřovatelství v němčině na Střední zdravotnické škole Beroun**
Střední zdravotnická škola, Beroun
- 2019** • **NOE – Notes of Europe**
Základní umělecká škola, Vysoké Mýto, příspěvková organizace
- 2020** • **Math exercises for you**
Vysoká škola Báňská – Technická univerzita Ostrava



Kolik? Kdo? A v jakém jazyce?



Celkem bylo
za posledních 7 let podáno
309 přihlášek

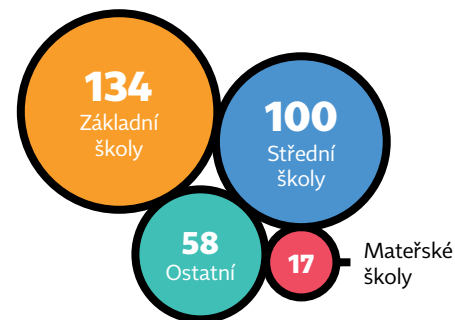


Z těchto projektů
bylo oceněno
celkem **51**

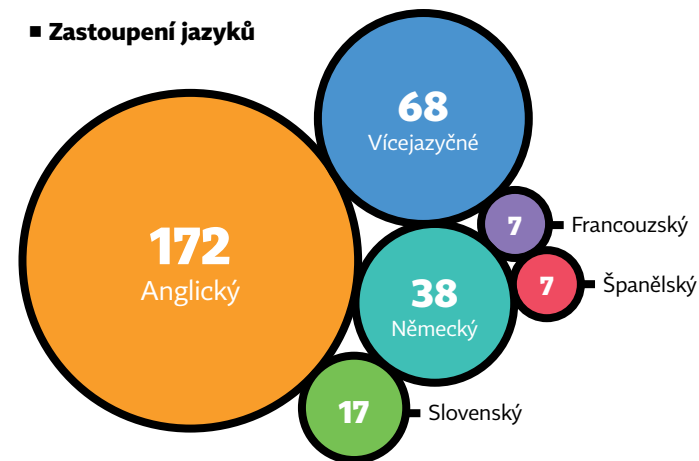


A v této brožuře
najdete těch
7 nejlepších

Typy institucí



Zastoupení jazyků





Kamarádi, celoroční vzdělávací aktivity pro děti a mládež z národnostních menšin


Občanské sdružení Zaedno



VEDOUCÍ PROJEKTU KAMARÁDI
Sevdalina Kovářová Kostadinova

/ 2014



 Projekt byl jednou z aktivit spolku ZAEDNO, jehož posláním je podpora výuky a popularizace jazyků a národnostních kulturních tradic mezi dětmi a mládeží z menšin i širokou českou veřejností. Hlavním výstupem projektu byl tištěný časopis Kamarádi, který podporoval výuku menšinových jazyků pro děti z národnostních menšin na prvním stupni základních škol. Časopis byl vlastně pracovní sešit, který mohly děti doplňovat. Hlavním cílem projektu bylo předat dětem a mladým znalosti o národní kultuře a tradicích a spolu s tím podpořit výuku menšinových jazyků.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

Naše aktivity jsou zaměřeny na podporu výuky a zájmu o učení se jazyků, a to zejména těch menšinových. O časopis Kamarádi, náš stěžejní projekt, přichází ze školy stále větší zájem – od roku 2014 se náklad časopisu téměř zdvojnásobil. Časopis má i elektronickou podobu, která jej umožňuje obohatit o interaktivní prvky a multimédia. Vyvinuli jsme několik edukativních her pro děti, které jsou určeny k rozšiřování slovní zásoby a podpoře výuky jazyků, a to až devíti různých. Téměř všechny texty, které v časopise otiskujeme, nám na webové stránky namluvili rodilí mluvčí. Naše organizace se díky projektu posunula k vyšší profesionalizaci. Úspěšný je i náš další projekt zaměřený na zvýšení zájmu o jazyky, soutěž *Vícejazyčnost je bohatství*.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Vedle zvýšeného zájmu o naše projekty ze strany příjemců jejich výstupů byl největším úspěchem zájem České televize. Na přelomu let 2019 a 2020 natočila a odvysílala tři dokumenty o našich stěžejních projektech a o předsedkyni našeho spolku.






Hrdina v každém z nás aneb malými krůčky za lepší svět

Základní škola a Mateřská škola Kunštát,
příspěvková organizace

ŘEDITEL ŠKOLY
Mgr. Vratislav Sedlák / **2015**



 Projekt Základní školy Kunštát se zaměřoval na angličtinu a zpracovával originální témata – hrdinství, pomoc druhým a mír. Zapojily se čtyři školy z České republiky, Slovenska, Polska a Norska. Jejich žáci se během projektu zabývali obecnými pojmy, jako je mír a hrdinství v jazycích zapojených zemí a také v angličtině. Poznávali také osobnosti oceněné Nobelovou cenou za mír. Hrdinství ale hledali i kolem sebe, aby si dokázali uvědomit, že prostor pro hrdiny je i v běžném životě. Účastníci psali příběhy, natáčeli videa, a dokonce se zapojili i do charitativní akce, při které podpořili chlapce se zdravotním postižením.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

Díky projektům Comenius a posléze Erasmus se nám podařilo motivovat žáky pro získávání znalostí v oblasti cizích jazyků zejména výuce angličtiny. Žáci se aktivně zapojují do výuky, získali jsme také několik významnějších ocenění v jazykových soutěžích. A to jsme vesnickou školou, vzdálenou minimálně 30 kilometrů od nejbližší jazykové školy! V roce 2015 jsme navázali spolupráci s Velvyslanectvím ČR v Rakousku a pod záštitou Krajského úřadu Jihomoravského kraje jsme se stali garanty vědomostní soutěže pro školy ve Vídni a Dolnorakouském hejtmanství. Soutěž má název *Tschechische Quiz* – je o znalostech o republice a přednostně je určena žákům, kteří mají právě češtinu jako druhý cizí jazyk. Vítězné družstvo získává zájezd do České republiky. Jeden celý den tradičně žáci stráví v naší škole, učí se s našimi žáky a anglicky s nimi komunikují.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Za největší úspěch naší školy ve všech projektech jednoznačně považujeme získání Evropské jazykové ceny Label. Této pocty si nesmírně vážíme, nesmírně nás motivuje dál aktivně pracovat na poli jazykového vzdělávání. Díky projektům mezinárodní spolupráce jsme získali spoustu přátel v Norsku, Finsku, Lotyšsku, Polsku, Slovensku, Maďarsku, Rumunsku nebo Itálii.






World War I

Gymnázium Vysoké Mýto

KOORDINÁTORKA PROJEKTU
PhDr. Miroslava Borovcová / 2016



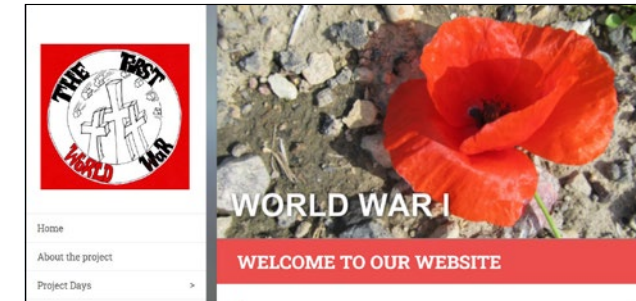
 Projekt Gymnázia Vysoké Mýto zpracovával téma první světové války. Partneři byli žáci z německé Realschule ve městě Hermeskeil. Hlavním jazykem používaným v projektu byla angličtina, ale v některých fázích byly využity i národní jazyky obou zapojených. Účastníci si připomněli historické události, četli deníky pamětníků, ve kterých bylo zachyceno válečné utrpení, ale především společně vytvořili glosář klíčových slov týkajících se války ve všech zapojených jazycích a shromáždili fotografie padlých vojáků z okolních vesnic. V neposlední řadě vznikla rozsáhlá prezentace, interaktivní mapy a kvízy.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

Myslím si, že v naší škole dnes častěji vyučujeme „projektově“, zintenzivnila se mezipředmětová spolupráce a ve více předmětech a častěji se aplikuje CLIL. Práce na projektu *World War I* probíhala nejen při hodinách anglického jazyka, ale i v dějepisu, kdy jsme mapovali historické události v letech 1914–18, v literatuře, kde jsme studovali obraz války v beletrii nebo dokonce v chemii při studiu otravných bojových látek. Tato spolupráce učitelů různých předmětů s angličtináři přetrvala – a tak letos na jaře studenti pracovali na anglicko-hudebním projektu *Music Styles*, který zároveň splňoval kritéria výstupů CLIL.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Největší přínos a úspěch tohoto projektu vidím v tom, že si žáci vyzkoušeli, že dokážou se svými vrstevníky v Německu srozumitelně a na dobré úrovni komunikovat o odborných tématech. Začali na jinak nahlížet na historické události, vidí za nimi konkrétní lidi, vojáky, rodiče – trpící na frontách, žijící ve strachu o své blízké, zbídačené válkou... Věřím, že tak projekt pomohl posílit jejich úctu k životu jako takovému.






3. slovanský audiosborník

Základní škola Václava Havla, Poděbrady

ŘEDITEL ŠKOLY A KOORDINÁTOR PROJEKTU / **2017**
Mgr. Vlastimil Špínka



 Spolupráce, autorské psaní, zábava, učení – to byla klíčová slova projektu ZŠ Václava Havla Poděbrady, na kterém škola spolupracovala se slovenskými partnery. Projekt byl zaměřen na jazykové vzdělávání, seznámení s českým a slovenským jazykem a zapojení žáků ze sociokulturně znevýhodněného prostředí a žáků se speciálními vzdělávacími potřebami do kolektivu. Cílem byl rozvoj čtenářské gramotnosti pomocí autorského psaní – účastníci projektu se nejprve seznámili s pojmem „báje“ a poté sami své vlastní báje napsali. Čtení těchto bají bylo poté nahráno a vnikl 3. slovanský audio sborník.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

Základní škola Václava Havla Poděbrady prostřednictvím zapojení pedagogů a žáků do programů eTwinning a Erasmus+ začala naplňovat svůj evropský plán rozvoje v oblasti zvýšení kvality výuky cizích jazyků. Žáci se seznámili s dalším slovanským jazykem a naučili se v něm číst literaturu. Bezpochyby se tak posunuli jako čtenáři.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Největším úspěchem je zapojení všech žáků včetně těch s podpůrnými opatřeními, kteří se mohli stát úspěšnými realizátory. Projekt prohloubil spolupráci škol, žáků i pedagogů. Žáci se dokonce setkali ve slovenské škole v Bzincích pod Javorinou.






Zlepšení kvality výuky ošetřovatelství v angličtině a zavedení výuky předmětu ošetřovatelství v němčině na Střední zdravotnické škole Beroun

Střední zdravotnická škola, Beroun

 KOORDINÁTORKA PROJEKTU / **2018**
Mgr. Karolína Froňková



 Střední zdravotnická škola Beroun nabízí vzdělávání v oborech Praktická sestra a Sociální činnost, mimo to také akreditované kurzy pro sanitáře a pracovníky v sociálních službách. Prostřednictvím projektu škola řešila nedostatky v odborné a jazykové přípravě pedagogických pracovníků a zároveň problém s nedostatkem výukových materiálů. Díky projektu byla na škole nově otevřena výuka ošetřovatelství i v němčině. V rámci projektu proběhlo šest zahraničních mobilit, během kterých učitelé absolvovali jazykové kurzy anglického a německého jazyka se zaměřením na odborný jazyk v oblasti ošetřovatelství.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

V současné době se snažíme o implementaci výuky cizích jazyků do co nejširší škály neязыkových předmětů za použití metody CLIL. Kromě předmětů ošetřovatelství v angličtině a němčině se nově zapojili také vyučující dalších odborných a všeobecných předmětů, jako je somatologie, matematika, chemie či biologie, jakož i cizích jazyků v rámci odborných a všeobecných témat, jako jsou reálie, dějiny nebo literatura. Prostřednictvím inovace učebních osnov a výukových materiálů se dále snažíme o zkvalitnění výuky cizích jazyků s důrazem na maximální využitelnost v praxi.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Za největší úspěch pokládáme vznik jazykové příručky *Komunikace s anglicky mluvícím klientem pro zdravotní sestry*, která kromě stručného přehledu nezákladnější gramatiky obsahuje jednoduché obraty a fráze pro potřeby zdravotnického personálu, které nám ukázalo dotazníkové šetření. Jedná se o jazykového průvodce celým ošetřovatelským procesem, který se setkal s pozitivním ohlasem odborné veřejnosti a je využíván zdravotnickými zařízeními v rámci regionu i za jeho hranicemi. Na základě poptávky z řad zaměstnanců partnerských nemocnic a díky ocenění Label vznikla také německá a ruská verze příručky.





NOE – Notes of Europe

Základní umělecká škola,
Vysoké Mýto, příspěvková organizace



KOORDINÁTORKA PROJEKTU
Mgr. Jolana Kouřimová



ŘEDITELKA ZUŠ
Mgr. Iva Vrátílová

/ 2019



Na projektu NOE – Notes of Europe spolupracovalo devět škol z Itálie, Turecka, Španělska, Estonska, Rumunska, Litvy, Velké Británie, Německa a České republiky. Podařilo se jim propojit hudebníky i jazykové učitele z těchto devíti zemí. Vzhledem k tomu, že v Evropě nejsou instituce jako české ZUŠ běžné, spolupracovala česká škola i s konzervatořemi a gymnázii. Každá škola představovala v projektu svůj mateřský jazyk a specifický hudební jazyk. V rámci projektu vznikla také například jeho hymna, jejíž text kladl důraz na souznění hudby a jazyka.

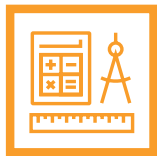
Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

Instituce nyní využívá jazyky v dalších mezinárodních projektech. Cizí jazyk využíváme především v praxi podle hesla „cizí jazyk se nestuduje, ten se žije“. Také se nám díky projektu podařilo vytvořit webové stránky v angličtině, díky kterým si nás vybraly dvě učitelky ze Španělska, aby k nám zavítaly na stínování. Vyučujeme teď také metodou CLIL. Podporujeme výuku jazyků v rámci DVPP – především angličtinu, ale došlo i na základy španělštiny. Díky absolvování mobility je řada našich studentů vybavená Europassy, což mohli už několikrát využít při předkládání přihlášek nejen na umělecké školy.

Co považujete za největší úspěch projektu?

Vnímáme teď, že i jazyk je určitý druh umělecké tvorby. Zbořili jsme mýty o tom, že se do Základní umělecké školy studium jazyků nehodí. Máme teď možnost setkávání širšího spektra lidí věkových kategorií od 12 do 70 let z různých typů prostředí. Naučili jsme se spoustu věcí o multikulturní sounáležitosti, také respekt k odlišnostem názorů, víry i kulinářství. Dalším úspěchem je umění poslouchat a porozumět specifickým přízvukům jazyků – každý si v cizím jazyku nese špetku své domoviny. V neposlední řadě máme nyní možnost zúčastnit se dalších projektů a vytvořit celoživotní přátelství jak mezi dospělými, tak mezi studenty.






Math exercises for you

Vysoká škola Báňská –
Technická univerzita Ostrava

 KOORDINÁTOR PROJEKTU
doc. Ing. Petr Beremlijski / **2020**



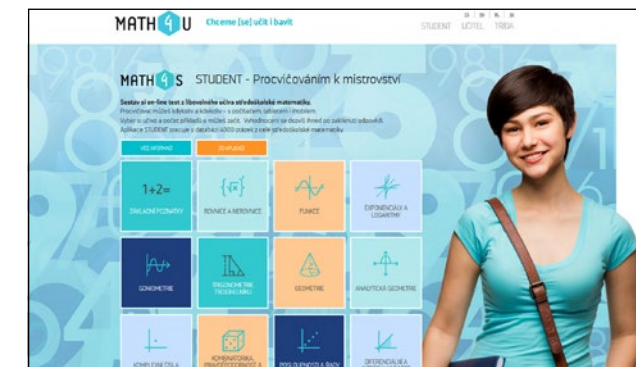
 Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava poskytuje studium na sedmi fakultách. Na projektu spolupracovala katedra aplikované matematiky z Fakulty elektrotechniky a informatiky s pěti středními školami z České republiky, Polska a Slovenska. Projekt byl zaměřen na zlepšení matematických kompetencí středních škol. Vznikl díky němu portál Math4U s interaktivními materiály na procvičování a zdokonalování matematické angličtiny u pedagogů i žáků. Portál je rozdělen na tři hlavní části – STUDENT, UČITEL a TŘÍDA. Je veden v pěti světových jazycích, uživatelé se tedy mohou matematické názvosloví naučit i v cizím jazyce.

Kam se vaše instituce díky projektu posunula v oblasti výuky jazyků?

V rámci projektu jsme vytvořili čtyřjazyčný výukový portál, kde si studenti mohou sami procvičovat a učitelé vyrábět testy a písemky. Aplikace pracují s 4200 testovými otázkami a nabízí 150 výukových her. Učitelé z každé partnerské země navrhovali materiály ve své řeči a v angličtině. I tací, kterým z počátku pomáhali s překlady jazykáři, byli nakonec schopni v angličtině tvořit sami. A to je, nejen dle učitelů, ale i ředitelů škol, ten největší přínos pro budoucí výuku. Tito učitelé se již nebojí používat anglické materiály při výuce a podporovat tak spojení výuky matematiky a jazyků (CLIL). Ale nechceme zapomínat ani na pedagogy Katedry aplikované matematiky z VŠB-TU Ostrava, která projekt řídí. Zlepšili své komunikační schopnosti v angličtině díky spolupráci na úpravách materiálů, což využijí při výuce narůstajícího počtu cizinců na univerzitě.

Co považujete za největší úspěch projektu?

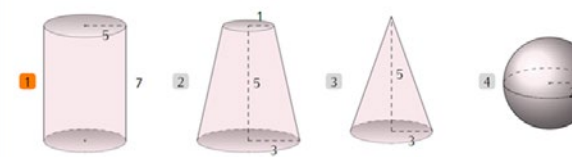
Projekt je úspěšný vždy, když dokáže druhým pomoci. Portál Math4U měl během školního roku 2019/2020 cca 25 tisíc návštěvníků, učitelské účty si zřídily asi tři stovky učitelů matematiky, kteří si v tomto období vytvořili pro své žáky cca dva tisíce procvičovacích testů. Projekt tak výrazně pomohl učitelům a studentům překlenout nelehké období uzavření škol kvůli pandemii. A to nás těší.



za kombinaci intuíce

Alan Turing, anglický počítačový vědec a matematik.

Přidatě každému tělesu vzorec, kterým lze vypočítat jeho objem.



1 2 3 4

A $\pi \int_2^9 5 dx$ C $\pi \int_0^5 \frac{9}{25} x^2 dx$ E $\pi \int_0^3 \frac{3}{5} x^2 dx$

B $\pi \int_0^4 [4 - (x-2)^2] dx$ D $\pi \int_6^5 \left(\frac{2}{5}x + 1\right)^2 dx$ F $\pi \int_9^2 25 dx$

To nejlepší z Evropské jazykové ceny Label

2014–2020

Kolektiv autorů

Vydal Dům zahraniční spolupráce

v roce 2020

www.dzs.cz

Grafický design: orange5 creative studio, s.r.o.

Tisk: AF BKK, s.r.o.

Náklad: 500 ks

Za obsah sdělení odpovídá výlučně autor. Sdělení nereprezentuje názory Evropské komise a Evropská komise neodpovídá za použití informací, jež jsou jeho obsahem.

Spolufinancováno z programu Evropské unie Erasmus+ a z Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy.

Vytištěno na recyklovaném papíře s certifikací FSC®

ISBN: 978-80-88153-85-6



Dům zahraniční spolupráce (DZS)

Na Poříčí 1035/4
110 00 Praha 1

☎ +420 221 850 100

@ info@dzs.cz

www.dzs.cz

www.naerasmusplus.cz



Facebook

www.facebook.com/dumzahranicispoluprace
www.facebook.com/erasmusplusCR
www.facebook.com/mladezvacki

Instagram

www.instagram.com/dzs_cz

Twitter

twitter.com/dzs_cz

LinkedIn

www.linkedin.com/company/dzs_cz

YouTube

bit.ly/DZStube



Evropská jazyková cena Label